



Free Copies

Vol. 13. Issue #286

December 19, 2019

Office: 978-677-7163

Direct: 978-656-8141

Email: Khmerpostusa@gmail.com

ព័ត៌មានសំខាន់ៗខាងក្នុង...

Lowell council brings attention to the importance of Early Childhood Education and Care
Please Read Page 03



វាសនា នួន នឹងក្លាយជាអភិបាល
ក្រុងដំបូងមានដើមកំណើតខ្មែរ
សូមអាននៅទំព័រទី ០៤



ឡុងប៊ិច: ព្រះសង្ឃត្រូវបណ្តេញ
ចេញពីវត្តខ្មែរវិទ្យា
សូមអាននៅទំព័រទី ០៥



INTERVIEW WITH NATIONAL BESTSELLING AUTHOR & SCREENWRITER LOUNG UNG OF FIRST THEY KILLED MY-FATHER: A DAUGHTER CAMBODIA REMEMBERS

By Soben Pin

On Monday, November 18, 2019 the critically acclaimed author and screenwriter Loung Ung came to speak at the Boston's University. Her national bestselling memoir "First They Killed My Father" was published in 2001 and recently has turned into a Netflix movie, directed by Angelina Jolie. The film has been nominated for several awards including the Golden Globe Award for Best Foreign Language Film. Please Read Page/08



ខ្មែរផុសស.រ.អា.ជូនពរ
នាដំណាច់ឆ្នាំ២០១៩

ក្នុងការផ្សាយមួយឆ្នាំកន្លងមករបស់ខ្មែរផុសស.រ.អា. យើងបានបំរើសេវាព័ត៌មានក្នុងតំបន់, ពីកម្ពុជានិងក្នុងពិភពលោក...យ៉ាងក្រេកកើតយ៉ាងស៊ីជម្រៅសម្រាប់ជាដំណឹងផង និងសម្រាប់ជាការជួយពិចារណាផង ចែកជូនសាធារណជននិងជូនអាជីវករជាភាសាខ្មែរនិងភាសាអង់គ្លេសផង យ៉ាងឡើងទាត់ដោយមិនខ្ជាចឡើយហាត់ ។

ដំណឹងជូនកាលក៏ល្អ! ជូនកាលក៏អាក្រក់! តែយើងផ្សព្វផ្សាយតែការពិត ដែលមិនច្បាស់ថាជាអីពេញចិត្តរបស់មនុស្សគ្រប់គ្នានោះទេ ។ ហេតុដូច្នេះហើយ យើងខ្ញុំផ្ញើឱកាសចូលឆ្នាំ២០២០ខាងមុខនេះ សូមលោកអ្នកអាន មេត្តាខន្តី អភ័យទោស ចំពោះការខុសឆ្គងទាំងឡាយ ដែលបាន កើតឡើង ដោយអចេតនាដោយគ្មានគំនុំ ដោយគ្មានកំហឹងតែអាចប៉ះពាល់ដល់អារម្មណ៍លោកអ្នក ។

សូមជូនពរ ដល់លោកអ្នក នាឱកាសដ៏បរវរ នៃបុណ្យត្រីស្តមីស នៃថ្ងៃចូលដល់ឆ្នាំថ្មី២០២០, សូមលោកអ្នកអានទាំងអស់ប្រកបប្រព្រឹត្តិសុខសេចក្តីចម្រើនមានអារម្មកររាយ កុំបីឃ្លាងឃ្លាតឡើយ ។

“ពីក្រុមការងារខ្មែរផុសស.រ.អា.ទាំងអស់”

មេធាវី លុយ ហាស្កែល LAW OFFICE OF LOUIS S. HASKELL

Excellent Service Since 1987

Auto, Truck and Motorcycle Accidents
Immigration • Tax • Bankruptcy
Slip & Fall • Dog Bite
Tax Resolution & Defense

Thank you for your continued confidence
In our office to handle your legal and tax matters.
We look forward to serving you well into the future.



សេវាកម្មជាតិចាប់ពីឆ្នាំ១៩៨៧

គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍យន្តជនកូច, រថយន្តជនធំ និងម៉ូតូ • អន្តោប្រវេសន៍
ធ្វើទទួល • ការក្រៀមពន្ធ • គ្រោះថ្នាក់រំលិលជួល • ឆ្កែខាំ
ដំណោះស្រាយ និងការការពារបញ្ហាពន្ធដារ

សូមអរគុណចំពោះការបន្តទុកចិត្តរបស់លោកអ្នកមកលើការិយាល័យមេធាវីយើងខ្ញុំ ក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាផ្នែកច្បាប់ និងពន្ធដារជូនលោកអ្នក ។ យើងខ្ញុំរំពឹងថា នឹងបានបំរើលោកអ្នកយ៉ាងល្អទៅរាល់អនាគត។
បុគ្គលិកយើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

16 Pine Street • Lowell, MA • 978-459-8359 • www.attorneyhaskell.com

KHMER POST USA IMMIGRATION LAW COLUMN

In this issue, please welcome our new guest column contributor attorney Louis S. Haskell. Attorney Haskell has been practicing law since 1987 specializing in immigration, accidents, and taxes. Attorney Haskell has worked with several clients who've received Order of Removal. He'll be contributing article regularly to KhmerPost USA for our audience to be inform about laws with regarding the deportation issues and how to prepare for them. In this column, attorney Haskell writes about how laws have changed in California and Massachusetts that may lift some of the old crimes for those who received decade old of Order of Removal as their crimes are no longer deportable. Please read his article as followed:



Attorney Louis S. Haskell

I am often asked what a person with a Final Order of Removal (Deportation Order) can do to avoid ICE showing up at their

door and hauling them off to Cambodia. There are several potential defenses to a Deportation Order. I look forward to exploring these in a series of bite sized columns.

By far the easiest way to vacate a deportation order is the one I will discuss in this column. This method has been in the news lately, as it is how Veasna Meth was recently returned to California after being deported to Cambodia five years ago. The crime he was deported for, residential burglary, is not an aggravated felony although of being thought to be one five years ago. In April 2018, the Supreme Court held in a case called Sessions v. Damaya that California's residential burglary statute is too vague to be an aggravated felony. Aggravated felonies include "crimes of violence" that result in a jail sentence (including a suspended sentence) of one year or more. The Supreme Court left no doubt that most of the acts covered by California's burglary statute constitute crimes of violence, and did not question whether or not Damaya's actions

fell within the ambit of being violent. However, it would also be possible to violate that statute without engaging in a crime of violence. In immigration law, a crime is either violent or not violent. The Immigration Courts do not relitigate criminal cases.

This is often a problem. Many times people will plead guilty to things that they may not be guilty of simply for convenience or because they are being threatened with more serious penalties. The Immigration Court will not hear any of that. However, if you have a crime which could be a violent crime but does not have to be, then the Supreme Court says it is not a violent crime, and thus cannot be an aggravated felony no matter what the person actually did.

As a result, Mr. Meth gets to say 'I was a convicted of a crime that might not be a crime of violence. It does not matter if I was violent or not. This conviction cannot sustain a deportation and thus I get to come

home.'

Here in Massachusetts, the First Circuit Court of Appeals held in U.S.V. Faust that in Massachusetts intentional assault and battery is not a crime of violence and neither is resisting arrest, and thus they cannot sustain a removal order based on either being an aggravated felony. Massachusetts defines "battery" as an "unconsented to touching".

Admittedly, a vast majority of Assault and Battery cases prosecuted in Massachusetts involve an act of violence. What is more, it is doubtful anyone is going to get a one-year jail sentence for an "offensive" touching. However, anyone who has a final Order of Removal over their head simply because of an Assault and Battery conviction should be seeing an immigration lawyer and seeking to have that case reopened. If that is the only conviction that gave rise to the final Order of Removal, the immigration case should be terminated and the Green Card returned.

6 មូលហេតុ ដែលត្រូវចូលរួម

- គ្មានការបង់ប្រាក់ជាមុន-រហូតទៅ
- សេវាពេទ្យធ្មេញ
- ដែលមិនមែនជាចំណាយរបស់អ្នក
- Healthy You Card** ដើម្បីទិញ
- អ្វីខ្លះដែលទាក់ទងនឹងសុខភាព (អ្នកទទួលបាន \$100 ក្នុងមួយឆមាស រហូតដល់ \$400 ក្នុងមួយឆ្នាំ)



សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ហៅទូរស័ព្ទ៖
1-888-566-3526 (TTY 711)
www.seniorwholehealth.com/SNP
ម៉ោង ៨ ព្រឹកដល់ម៉ោង ៨ យប់
ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។

សូមរក្សាទុកអត្ថប្រយោជន៍ពិភពម្ចីវិធីម៉ាស់ហិល **MassHealth** របស់អ្នកទាំងអស់ ឬក៏ជាមួយអ្វីដែលពួកបន្ថែមចូលទៀត
ប្រសិនបើអ្នកមាន MassHealth Standard តែពុំមានការធានា Medicare ផ្នែក A និង/ឬ ផ្នែក B ទេ អ្នកអាចនឹង
មានសិទ្ធិចុះឈ្មោះក្នុងកម្មវិធី MassHealth Senior Care Options (SCO)។

Senior Whole Health គោរពតាមច្បាប់ស្តីពីសិទ្ធិពលរដ្ឋសហព័ន្ធ ដែលគ្របដណ្តប់ និងមិនរើសអើងពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ ដើមកំណើត អាយុ ពិការភាព ឬភេទឡើយ។ ជូនដំណឹង៖ ប្រសិនបើលោកអ្នកនិយាយភាសាព្រឹត្តិភាសាអង់គ្លេស អ្នកអាចប្រើសេវាជំនួយភាសាឥតគិតថ្លៃបាន។ ហៅទូរស័ព្ទមក 1-888-794-7268 (TTY 711)។ ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-888-794-7268 (TTY 711)។ ATENÇÃO: Se fala português, encontramos-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-888-794-7268 (TTY 711)។ Senior Whole Health (HMO SNP) និង Senior Whole Health NHC (HMO SNP) គឺជាផែនការថែទាំសម្របសម្រួលជាមួយនឹងកិច្ចសន្យាអត្ថប្រយោជន៍ Medicare និងកិច្ចសន្យាជាមួយសហគមន៍ម៉ាសាឈូសេត/កម្មវិធីសុខភាពសាធារណៈ EOHHS MassHealth។ ការចុះឈ្មោះអាស្រ័យលើការបន្តកិច្ចសន្យាលង់ឆ្នាំ។ ផែនការនេះមានសម្រាប់អ្នកដែលមានអាយុលើសពី 65 ឆ្នាំ ឬចាស់ជាងដែលមានទាំងជំនួយវេជ្ជសាស្ត្រពីរដ្ឋ និង Medicare ឬ Medicaid តែប៉ុណ្ណោះ។ H2224-2018_70986_M_KHM បានអនុម័ត 11/2/2018 *អាចនឹងមានការដាក់កម្រិត

LOWELL COUNCIL BRINGS ATTENTION TO THE IMPORTANCE OF EARLY CHILDHOOD EDUCATION AND CARE

By Kate Elkins, LECC Vice-Chair

Lowell, MA - a gathering of educators and community leaders came together to recognize champions of early education and care in Lowell earlier this year to engage in a conversation around the challenges being experienced by the early childhood field and families with young children. The event organized by the Lowell Early Childhood Council filled the historic Nesmith House in Lowell in August, sharing the challenges and opportunities related to the early childhood field first-hand from elected officials and community leaders.

The evening began with a welcome from Dr. James Mabry, President of Middlesex Community College. Dr. Mabry spoke to how Middlesex Community College has long been a partner and advocate in the early childhood field. "Middlesex Community College is a proud member of the Lowell Early Childhood Council where our participation ensures that MCC has extensive understanding of the community and its services for young children and families."

Following Dr. Mabry was Mayor William Samaras. Mayor Samaras reflected on his time following his retirement as Headmaster of Lowell High School. He had the opportunity to mentor new principals, one of which was a principal of an elementary school. It was here he was able to directly see the needs of families and how much opportunity there was in the early years to provide support and build the strength of children long before they begin their high school careers.

Next was Lucas Skorczeski, Co-Executive Director of Acre Family Child Care. Mr. Skorczeski recognized multiple professionals from the early childhood field, currently working in the Lowell

Frederick spoke to some of the challenges experienced by the early childhood workforce in Massachusetts. "Our field is known for low pay and inadequate benefits. Nationally, 46% of early educators,



Ellen Grondine, Dean of Education & K-16 Partnerships, Middlesex Community College; Congresswoman Lori Trahan; Kerrie D'Entremont, Executive Director, Greater Lowell Health Alliance; Meghan Siembor, Division Director: Child & Family Services, Community Teamwork

community, as Early Childhood Champion awarders. Speaking to the whole room he continued, "No matter what your role is in our community, you have a vested interest and stake in the success of our children and families, and the educators they so depend on.... This evening is about Lowell, and it is about our future. We expect educators to take care of our children, and they should expect for us to take care of them."

The next speaker was Karen Frederick, CEO of Community Teamwork. Miss

compared to 26% of all other workers are eligible for at least one public benefit... Here in MA we estimate that 37% of our early educators need public benefits to survive." She continued, "There are programs not operating at full capacity due to the lack of qualified candidates... The number of students pursuing BA degrees has plummeted as education costs have risen and salaries for educators remain low."

Following Miss Frederick was Congresswoman Lori Trahan. Congresswoman Trahan spoke to the financial hardships experienced by many families with young children. "70% of mothers in the United States are in the labor force, 61% of these mothers have at least one child under 6 years old... And how many people do we know that are working two or more jobs just to try and make end meet?" She continued by highlighting the city wide need to have these parents active in the workforce. "This city is fueled by mothers and fathers working in every single industry and sector. Our businesses, our universities, our nonprofits, our communities all need to have an active voice in this conversation." **Please Read Page/ 12**



Champions of early education recipients: Jaclyn Andon, Griselda Cruz, Ampario Osario, Efrain Ponce, Amanda Medeiros



Anita Moeller Deputy Commissioner for Program Administration, Department of Early Education and Care; Karen Frederick (Chief Executive Officer, Community Teamwork; Zelma Khadar, Co-Executive Director, Acre Family Child Care.

+ គណនីបញ្ជីសំចៃនិងគណនីចរន្ត
 + គណនីទិញប្រាក់ និងប្រាក់បញ្ញើប្រាក់បញ្ញើ
 + កិច្ចព្រមព្រៀងឱ្យខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ
 + គណនីរក្សាប្រាក់
 + គណនីរក្សាប្រាក់ និងមូលធន
 + ប័ណ្ណគណនី
 + ការរៀបចំផែនការហិរញ្ញវត្ថុ
 + សេវាធានាចរន្ត
 + សេវាតាមដានទិន្នន័យ

ដើម្បីយល់ដឹងថា តើស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ
 សមស្របតាមតំរូវការរបស់អ្នកឬទេ
 87 Hale Street, ភ្នំពេញ (800) 942-9575
 ទូរស័ព្ទទៅកាន់ប្រព័ន្ធ AlignCU.com

Align
 CREDIT UNION
 Connecting all your banking needs.

MSIC NCUA
 NMLS 423280

+ AMESBURY + DANVERS + FRAMINGHAM + HAVERHILL + LOWELL + METHUEN + WILMINGTON +

KhmerPost USA
 TELEVISION SHOW
 WITH SOBEN PIN

Khmer Post USA Television
 Episodes 5 & 6 : CMAA & Sokharith Mey, M. D

Channel 8 Mondays at 6:30PM
 Tuesdays at 9AM
 Channel 95 Fridays at 11AM
 Saturdays 6PM
 YouTube Channel: KhmerPostUSA
 Social Media: Facebook/Twitter@SobenPin

LOWELL
 TELECOMMUNICATIONV

វាសនា នួន អាចនឹងក្លាយជាអភិបាលក្រុង អាមេរិកាំងដំបូង មានជើងកំណើតខ្មែរ បានដែរឬទេ?

First Cambodian Mayor can be Vesna Nuon in 2020

ស្រឡាញ់គ្នាចេះការពារសង្គមយើង ដូចពេលនេះ ។

ជាដើមចាស់ក្នុងក្រុមប្រឹក្សាក្រុង វាសនា នួន មានការងារស្រួលច្រើនជាង សុខាវី ចៅ ដែលធ្វើថ្នាក់ក្នុងការស្វែងរកដំណឹងខ្ពស់ នៅក្នុងសាលាក្រុងហើយសំខាន់ទៅទៀត នោះលោក វាសនា នួន ជាអ្នកចង់បានដំណឹង នោះហើយថា "វាជាឱកាសល្អមួយ" ... ក៏ប៉ុន្តែ លោក វាសនា បានឱ្យដឹងកាលពីថ្ងៃទី១៣ ធ្នូ នេះថា "សុខាវី ចៅ មិនចង់ផ្តល់សម្លេងគាំទ្រ ឱ្យលោកទេ!" ពីព្រោះតែលោក វាសនា មិន បានគាំទ្រលោក សុខាវី កាលពីលើកមុន។ ដូចនេះ ការប្រើសន្លឹកឆ្នោត "សងសឹក" នេះ នឹងធ្វើឱ្យខាតឱកាស២សម្រាប់កសា ងសហ គមន៍ខ្មែរ គឺ១-ខ្មែរនឹងមិនបានឡើងឋានៈ ជា "អភិបាលក្រុង" ទេ ពេលនេះ ហើយនឹង ២-ដោយសារមិនមានវត្តមានខ្មែរនៅគណៈកម្មការ សាលារៀននាអាណត្តិថ្មី "វាសនា នួន បើ ក្លាយជាអភិបាលក្រុង ទើបអាចក្លាយជាប្រធាន តទៅទំព័រ៩០៧

ដោយ ពិន សំខុន
សហគមន៍ខ្មែរបានចេញទៅបោះឆ្នោត ព្រោះព្រៀត ឱ្យបេក្ខជនសញ្ជាតិកំណើតជា ខ្មែរ, រីឯបរទេសដែលរស់នៅជុំវិញក៏ចូលចិត្ត សហគមន៍ខ្មែរដែរ ហើយក៏បណ្តាលឱ្យខ្មែរ ដល់ទៅ២រូប ជាប់ឆ្នោតជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សា ក្រុងឡើយក្នុងចំណោម៥រូប គឺ លោក វាសនា នួន និងលោក សុខាវី ចៅ នៅចុងឆ្នាំ២០១៩ នេះ។ នេះជាដំណើរប្រវត្តិសាស្ត្រដ៏ថ្មី ត្រចះ ត្រចង់ នៃការរួបរួមសង្គមគ្នារបស់ខ្មែរយើង ដើម្បីមេដឹកនាំទីក្រុងឡើយបានច្រើនយ៉ាង នេះ គឺមិនមែនជាការចែងឱ្យទេ គឺការគិត ឃើញដូចគ្នាថា "ខ្មែរបោះឆ្នោតឱ្យខ្មែរ", ឃើញ ទៅខ្មែរមិនមែនចេះតែបែកបាក់គ្នាជាដំរាប ! នោះទេ តែក៏មិនទាន់ចប់នៅឡើយដែរទេ គឺ

ក្នុងចំណោម២នាក់នោះ យើងត្រូវតែនាំគ្នា បញ្ជូនខ្មែរម្នាក់ឱ្យបានទៅជា "អភិបាលក្រុង ឡើយ" ថែមទៀតបាន នៅដើមឆ្នាំ២០២០



លោក សុខាវី ចៅ



លោក វាសនា នួន

ខាងមុខ។ នៅពេលជាមួយគ្នា ដែលយើងបានបញ្ជូន

យើងម្នាក់នៅទីនោះ តើយើងអាចជួសជុល បានទេ? ថា "បាននៅឡើយ!" បើយើងនៅតែ



មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពលីន
Lynn Primary Care Center

លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ី សុខាវិទូ, M.D.
Sokharith Mey, M.D.

ឥឡូវនេះបើកទទួលយកអ្នកជំងឺថ្មី
Now Accepting New Patients

អាសយដ្ឋាន

280 Union Street, Unit 402 • Lynn, MA 01901 • (781) 780-7755

ទទួលយកម៉ាសហើល, មេឌីយ៉ែ និងធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត
បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ



ជំងឺទូទៅ

Family Medicine

សុខភាពផ្លូវចិត្ត

Behavioral Health

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances
Our Staff Speaks Khmer

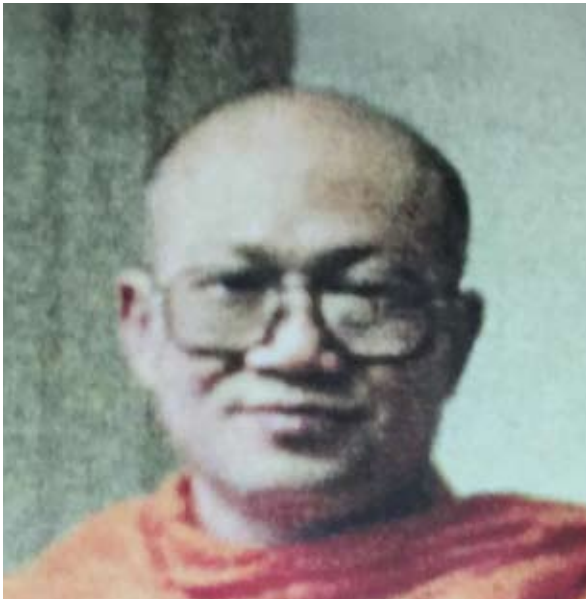
ឡុងប៊ិច: ព្រះសង្ឃត្រូវបណ្តេញចេញពីវត្តខ្មែរ“វិទ្យា”

ម្នាក់ជាចៅអធិការ បានត្រូវបណ្តេញចេញពីវត្តដោយមាត្រាទី៣ក្នុងជំពូក១១ នៃលក្ខន្តិកៈដែលព្រះសង្ឃជាចៅអធិការនោះ បានចុះហត្ថលេខាដោយព្រះអង្គឯង។ ការមិនគោរពវិន័យគ្រប់យ៉ាងដែលចែងក្នុងលក្ខន្តិកៈនោះ គឺជាលទ្ធផលនៃបទបញ្ជារបស់លក្ខន្តិកៈដែលតុលាការយកមកប្រើប្រាស់នឹងទង្វើមិនគោរពវិន័យរបស់ព្រះសង្ឃដោយស្វ័យប្រវត្តិ ...មានពលរដ្ឋខ្លះនិយាយបន្តថា “តុលាការស៊ីស្តណូក...”

(ឥពីលេខមុន)
ដោយ ពិន សំខុន
យើងសូមអភ័យទោស ដោយខកខានមិនបានផ្សាយអត្ថបទវត្តវិទ្យា ។ នេះពីលេខមុន ។
ព្រឹត្តិការណ៍នៅវត្ត“វិទ្យា” បានបង្កើតភាពអាម៉ាស់ដល់សហគមន៍ខ្មែរទាំងមូល ដែលធ្លាប់តែជាប្រជាជនមានចរិតបូកពារស្មោះត្រង់ សម្បូរដោយភាពញញឹមនឹងការជួយយកអាសារអ្នកដទៃជាញឹកញយ។ នេះក៏ដោយសារតែការអប់រំតាមបែបព្រះពុទ្ធសាសនា... ស្រាប់តែឆេះឃើញមានព្រះសង្ឃទៅទៅនៅក្រៅវត្តធ្វើបាតុកម្មជាមួយឧបាសក ឧបាសិកា ដែលនាំគ្នាទៅគាំទ្រ ស្រែកអាគ្រោស ប្រកបដោយភាពខឹងសម្បារ ទាមទារសិទ្ធិគ្រប់គ្រងវត្ត ទាមទារសិទ្ធិចាយលុយ... ។

ម្ខាងទៀត សំអាងលើការគ្រប់គ្រងតាមបែប “អាមេរិក” ដែលមានច្បាប់អាមេរិកាំង ជាត្រឹមត្រូវ ប៉ុន្តែក្រុមទាំង២ពុំបានគិតថា “ត្រូវតែនិយាយភាសាឱ្យដូចគ្នា” នោះទេ ...រឿងរបៀបនេះបានកើតឡើងរួចហើយ នៅច្រើនកន្លែងនៃសហរដ្ឋអាមេរិកនេះទៀតផង ។

មានរឿងដូចគ្នា, ភាពមិនច្បាស់លាស់នៃច្បាប់បានធ្វើឱ្យគណកម្មការវត្តលើ វត្តក្រោម ប្រកាសថា បានចាយវាយទៅលើមេធាវីខ្លួន ជិត២០ឆ្នាំម្នាក់ៗអស់១លានដុល្លារ ទៅហើយ នៅតែដោះស្រាយមិនរួចដដែល ។ វត្តនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀមួយនោះ ក៏មានរឿងដូចគ្នាប្តឹងផ្តល់



Vénérable Kong Chhoeun



យើងបានទៅធ្វើសេចក្តីរាយការណ៍ដល់ទីកន្លែងបានឃើញភាពអនោចអធម្ម នៃក្រុមអ្នកកាន់សាសនាព្រះពុទ្ធចេរវាចខ្មែរ, ក្រុមដែលបែរជានៅក្រៅវត្ត...ហើយក៏បានជួបក្រុមអ្នកនៅក្នុងវត្ត ដែលពុំបានសម្តែងភាពជាអ្នកមានជោគជ័យអ្វីបន្តិចនោះទេ ។ ទាំងអស់គ្នាហាក់ដូចជាមាន “ការខ្មាស់អៀន” ដូចគ្នា តែទំនងជាគ្មានពាក្យអ្វីមកនិយាយ “ឱ្យបានគ្រាន់បើ” នោះឡើយ ។ ការដែលមានខ្លះខិតខំសម្តែងថា ក្រុមនេះត្រូវជាងក្រុមនោះ គឺពុំបានប្រៀបធៀបទៅនឹង “ធម្មកំពូល” ណាមួយដែលគួរគោរពទាំងអស់គ្នានោះឡើយ ។ ក្រុមម្ខាងសំអាងលើការគ្រប់គ្រង “គំរូបុរាណកាល” នៃព្រះសង្ឃគង់នៅកម្ពុជាដ៏ត្រឹមត្រូវ, រីឯក្រុម

គ្រប់កន្លែងដែលវត្តខ្មែរមានវិវាទ គេបានប្តឹងផ្តល់គ្នា គេនឹកថាតុលាការ មុខតែនឹងរកយុត្តិធម៌ឱ្យខ្លួនបានទាំងសងខាង តែផ្ទុយទៅវិញ ជាទូទៅច្បាប់អាមេរិកាំង មិនអាចដោះស្រាយវិវាទក្រុមពុទ្ធសាសនាចេរវាទនេះបានទេ ដោយសារតែគេមិនយល់ច្បាស់ពីទំនៀមទំលាប់ខ្មែរ នឹងព្រះពុទ្ធសាសនាចេរវាទនោះទេ... ម្លោះហើយគេនាំគ្នាចាយលុយពុទ្ធបរិស័ទដែលយកមកចូលបុណ្យវាល់លានដុល្លារតែរៀងៗខ្លួនយ៉ាងសង្ហា ។

ដណ្តើមកម្មសិទ្ធិចាយលុយវត្តជូលមេធាវីរាប់ម៉ឺនដុល្លារ...ដើម្បីដណ្តើមថា នរណាជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃវត្តមួយនៅ “ហ្វីឡាដែលហ្វៀមខាងត្បូង” ។ វត្ត “វិទ្យា” ដ៏ល្បីល្បាញនៅឡុងប៊ិចក៏មានប្តឹងផ្តល់គ្នា រហូតដល់ក្រុយទុនអស់ទៅហើយ ទើបនាំគ្នាឈប់ស្ងប់ស្ងាត់បន្តិច ។ តែទោះជាយ៉ាងនោះទៅហើយក្តី ក៏តុលាការអាមេរិកាំងនៅតែមិនអាចស្តាប់ភាសាសន្តិភាព ដែលត្រូវទាំងសងខាងរបៀបនោះបានឡើយ ។

ដែលជាករណីខុសច្បាប់ច្រើនមួយទៀត ដែលពួកគេមិនបានចាប់អារម្មណ៍ឱ្យបានខ្ពស់ នោះទេ ។

វត្ត “វិទ្យា” ស្ថិត នៅក្នុងចំណោមវត្តដ៏តិចតួចបំផុត នៅសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលតុលាការក្រុង អាចធ្វើការវិនិច្ឆ័យ “ឱ្យឈ្នះឱ្យចាញ់” បានដោយសារគណកម្មការវត្ត គេមានឯកសារគ្រប់គ្រងវត្តច្បាស់លាស់ មានលក្ខន្តិកៈ ដែលព្រះត្រូវចៅអធិការបានចុះហត្ថលេខា តាំងពីជំនាន់មុន មកដល់ជំនាន់បច្ចុប្បន្ន ក៏មានចុះ

វត្ត “ត្រៃតនាមាម” នៅឡុងប៊ិច ក៏ធ្លាប់

ករណីវត្ត “វិទ្យា” ព្រះសង្ឃទាំង២អង្គ មាន

តទៅទំព័រទី០៧

EnterpriseBanking.com/businessloans

877-671-2265

Member FDIC EQUAL HOUSING LENDER

មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពទូរំបេង

Lowell Primary Care Center

លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ី សុខារិទ្ធ, M.D.
Sokharith Mey, M.D.

លោក ចាន់ ទូច , C.N.P.
Chhan Touch, C.N.P.



ឥឡូវនេះបើកទទួលយកអ្នកជំងឺថ្មី

Now Accepting New Patients

ជំងឺទូទៅ
Family Medicine

&

សុខភាពផ្លូវចិត្ត
Behavioral Health

អាសយដ្ឋាន

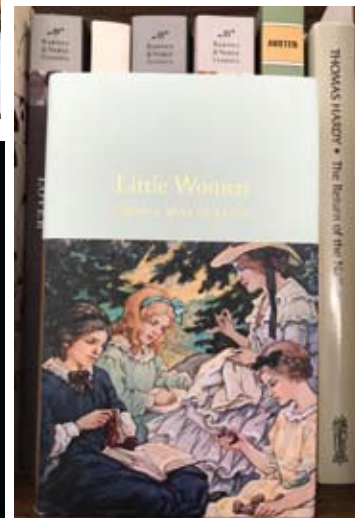
1075 Westford Street, Unit 204 • Lowell, MA 01851 • (978) 455-7992

ទទួលយកម៉ាសហើល, មេឌីយែ និងធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត
បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances
Our Staff Speaks Khmer • Plenty of Free Parking

06

၀၉



INTERVIEW WITH NATIONAL BESTSELLING AUTHOR & SCREENWRITER LOUNG UNG OF FIRST THEY KILLED MY FATHER: A DAUGHTER CAMBODIA REMEMBERS

By Soben Pin

On Monday, November 18, 2019 the critically acclaimed author and screenwriter Loung Ung came to speak at the Boston's University. Her national bestselling memoir "First They Killed My Father" was published in 2001 and recently has turned into a Netflix movie, directed by Angelina Jolie. The film has been nominated for several awards including the Golden Globe Award for Best Foreign Language Film. Her book also won an award of Asian/Pacific American Librarians' Association award for Excellence in Adult Nonfiction Literature. The memoir has been translated two 15 different languages and are taught in many schools around the world.

I had the pleasure to sit down one-on-one and had the conversation with her about her journey in writing this book, how life has been after publishing it, and how does she feel about the movie. Here is the transcript from my interview which has been aired on local cable television at Lowell Telecommunication channel 8 and channel 95. Interview clip available online at: www.khmerpostusa.com

Soben: How long did he take you to finish writing this book ?

Loung: Probably a year and a half because I was working full time. I wrote in my free time, at night, evening, during weekends, and I remember, because I'm not a trained writer, I like books, I read a lot, I love books, I was working in Washington DC, as an activist to end the use of land mine in Cambodia and in the world. I didn't know I could write, but I knew I wanted to tell the story of love, my love story, to my father, to my mother, to Cambodia, to my siblings. I remember just writing everyday, going to my office, working and then when I finished it, a year and half later, I walked out of my office, and it was the evening, it was beautiful, people were outside having diner, having fun, and I thought myself, this is what an evening looks like. I haven't seen one in so long! I went from working to writing, working to writing for so long, I was so happy to have my evening back.

Soben: Our audience is curious, how you have been, since you published this book. This was published

almost 20 years ago, how your life has been after publishing this book?

Loung: I don't think it changed me. I might have gone a little louder, I guess I've had more opportunity to speak, but I do my work cause I believe in it, and I don't know if something change for me, maybe what people think of me? I just am really happy with who I am, I still love Khmer food, my family, I still love Srok Khmer (Cambodia), I've been back to Srok Khmer over 40 times now! I started going back in 1995. I made my last year was my 40th trip. The book gave

lot to Lowell where was supported and grew up with a group Cambodian family, friends, and community, and enjoying food and music, and Khmer cultures, I think that was part of what allowed me to heal in a way where I could stay embrace with Cambodia.

That was so important having a community like the one in Lowell. Otherwise if I was only myself trying to heal my trauma, and I didn't have positive role models, experiences with Cambodian culture and music, I might have grown in a different way. So I'm grateful to Lowell that I in my journey

sitting around telling story. That was a big part of my healing as well.

Soben: That is amazing that a city like Lowell have your deep love like that. I'm sure our audience is happy to hear this.

Loung: We do have great restaurants here too and Khmer food, oh my goodness, food is a big part of my healing. I remember going to the A & P store to buy rice with my family. And the rice in the American store came in little bag that worth 3bls. We went to Lowell to buy a bag that worth



Soben Pin at Boston University's Elie Wiesel for Jewish Study

me so many opportunities to return.

Soben: I was reading your book and I also watched the movie yesterday, to really try to sink in your world, as a child in Khmer Rouge camp. It was really hard to take in, and this witness of violence, trauma, death, pain in loss and hunger, an experience that no human should ever experience. My heart just cry out, how were you able to have the courage to move forward, to share your story. Were you able to come to terms with your experience, and how to enjoy life, tell me all this, we wanna know.

Loung: I am very fortunate. I came to America when I was 10. I arrived to Vermont, not a lot of Asian were there. My family and another were the first family in Vermont so there was not a lot of support. But I was lucky it was 2 hours and 45 min away from Lowell. So we traveled a

of trying to learn to write english, was also able to go to community of my country and celebrate new year, water festivals, and weddings.

I remember back in the 80 we were doing 3 days wedding! When I got married there was a place where you could rent Khmer outfit to wear and that was very special. Having a Cambodian community near by meant a lot. It was a support for my family members, we enjoyed being part of the community. I was also blessed to go to school, make friends, and learned to keep good people in my life, and that was very important. We came from a very artistic culture, writing is storytelling, it's also art. My father was a great storyteller. If you noticed, pretty much every Khmer knows how to sing, with the exception of me. And we all dance, and we are great storyteller. Having gone back to Cambodia many times and I love that. People just

75bls. That was very healing because we couldn't get enough rice of the shelves from the American market.

Soben: So now, your book has turned to one of the most well made documentary film for Netflix, by Angelina Jolie, I was really worried before seeing it the film or reading it, I didn't have the courage to face it. As I've done it, I felt like nobody can understand what happened to Cambodia without reading the book, people who never been there. With seeing the film, it was mostly the reflected the book. You as a true living character in that story, do you feel that the film reflected you well ?

Loung: Yes, Angelina and I have been friends for close to 20 years. She was in Cambodia in 1999, filming Tomb Raiders, and then she read my book when it came out in 2000 and then Please Read Page/09

INTERVIEW WITH NATIONAL / *From Page 08*

called me up. We have been friends every since. I knew going into it wasn't just not turning my book into a film, I knew going into that I was working with someone really loves everything about Cambodia, who wanted to tell the story of Cambodia through the lenses of love and families, resiliency and poetry.

I was very happy that she knew the book so well and she knew me so well, she knew what was important to me, to honor my mother and father, the spirit of my sisters who died, and the spirits of the two million people who died. She wanted to honor and remember Cambodia, to share the beauty and the darkness of Cambodia with the world, so I believed, we did it. We were also so happy to work with all the Cambodia cast, it was never been done before for a movie of this size to work with close to twenty thousand Khmer extras, and most Cambodian video crew, artists, put their DNA into this movie. Which was really wonderful.

Soben: I did see your character, Chu, Kim and all the others. The story of family love and survival in your book just touched the readers to the core; how do you think your message in this book in contrasting to Pol Pot and what he thinks of his love for the country when he committed these crimes?

Loung: The great contrast, Pol Pot led with fear, Pol Pot wanted to create a Cambodia that was brought back to year zero, he wanted to create a nation where people didn't have a voice and power, they didn't have control of their own life. They forbade personal and familial relationship, falling love was a crime against the state during the Khmer Rouge. How do you make love a crime? With my book, I want to make love a source of inspiration, I want love in my book to be real, family and history and for each other, it should no way be anything you are ashamed of.

Soben: I think you are such a great writer. I wrote certain passage when I was reading, the way you express it is just miracle, like this one for example. « Labor camp – page 73, Struggle to receive love from my brother when all around me is hate ». How did you find the strengths put all these words out?

Loung: Before I sat down to write the book, I returned to Cambodia on 7th trips and did a lot of research, read a lot of book, watched a lot of documentaries, went back to places my family went to to walk in the land and remember with my body and spirit, not just in my memories, and then I interviewed so many people, I talked to my grandmother, and I remember it was very painful, I can make myself



Soben Pin with Author & Screenwriter Loung Ung

remember things and write it down but to watch and ask questions and have them react the way they reacted.

I remember watching my grandmother answering a question about her story and daughter who die, my



mother, and when she was talking, tears run down her face, and she didn't wipe her eyes, just let her tears drip and then she was rubbing her heart with her right hand, the whole time she was talking. And when I was writ-

ing I wanted to honor that. I talked to my mom best friend, my brothers, sisters, and I talked to my neighbors, so many people and they all had these strong reactions, and when I sat down to write I was aware that I had to honor what they were living through to tell me their story, and I could not get that wrong. It was difficult for me, but not only me, my story is not unique. 5 million Cambodians survived. It's a collective trauma we are all trying to heal from. So I had to honor all of these

stories.

Soben: I think every words, every page you did it, and it's so great that you continue to be involved with the land mines and everything else. Do you think as child soldier, you



were there, you had had the experience, you think that's what drawn you to be in the campaign for land mines?

Loung: When we left Cambodia in 1980, there were 2 ways out, walk

on the land which we knew had land mines, to go to Thailand where there was refugee camp, or taking the safer route, to get buy seats on a boat to Vietnam that was safer. Because of that my family were again separated. In the war, the Khmer Rouge killed 4 of my immediate family members, both of my parents and 2 sisters. After the war in search for a better life, we chose to leave by the safer way, but in order to do that we left three more siblings behind, my brothers and sister still lives in Cambodia to this day and so our family wanted to be together but it wasn't safe so we separated.

I think a lot about it and I've gone back to Cambodia many times, and to walk on these beautiful lands, Cambodia is so beautiful, when I look at Cambodia, my eyes feel full.

Yet, to know that there is millions of land mines still in the ground, hurting people after the Khmer Rouge stopped killing parents, making children orphans and taking children from their parents, an average of 500 people got killed every single month by the land mines.

After you just survived this horrible genocide, because of land mine you are having a hard time to survive the peace.

Now after 30 years of being involved in various of different groups in this kind of work, I realize peace is not something you wait, wish or that is gonna be granted, peace is an act, what we want in our life, our world, our community, in Lowell, we have to act. Peace is an action, not a wish.

Soben: This was wonderful, you are such a great writer, tell us about your other book.

Loung: I'm writing another book called « Arp » inspired of the Khmer mythology, it's a fiction, and it takes place in Cambodia. « First they killed my father » was about what it takes to survive the war, and then in the years later I published « Lucky child » about what it takes to survive the peace, long after every body tell you the war is over but it's still existing in your dreams, nightmare, in your body. I later published « Lulu in the sky », which is what it takes to go from surviving to thriving, from hurt to health, from being fear in love to falling in love, and also what it takes to be fearful and then return to Cambodia.

You can visit: www.loungung.com for more information about the author and her books.



"ទីកន្លែងដែលអ្នកជាទីស្រឡាញ់របស់លោកអ្នក អាចហៅថា ជាផ្ទះ"

តើអ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំចាស់ជរា?

យើងខ្ញុំយល់ឃើញថាក្នុងនាមជាអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំពេញម៉ោង គឺជាការងារមិនងាយស្រួលនោះទេ ។ នៅពេលអ្នកជាទីស្រឡាញ់ដែលមានវ័យកាន់តែចាស់ ត្រូវការការថែទាំ ការមើលការខុសត្រូវក្នុងកំឡុង ពេលព្រឹក រីឯពេលថ្ងៃនោះ វាអាចបង្កើតឱ្យមានអារម្មណ៍ស្មុគស្មាញដល់អ្នកមើលថែក្នុងគ្រួសារ ។ គ្រួសារជាច្រើនគិតថាពួកគេគ្មានជម្រើស អ្វីក្រៅពីឈប់ធ្វើការងារ ឱ្យមានអ្នកមកមើលថែអ្នកដែលជា ស្រឡាញ់របស់ខ្លួនដល់នៅផ្ទះ រីឯកន្លែងថែទាំចាស់ជរា ។ មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំចាស់ជរា ដោយហ្វ្រីស៊ី ដែល ភាសាអង់គ្លេស Diversity Adult Daycare Center (DADC) មានផ្តល់ទីកន្លែងគ្រប់គ្រងដែលមានសុវត្ថិភាពដែលអ្នកដែលមានវ័យចំណាស់អាចធ្វើការទាក់ទង នឹងមនុស្សដទៃទៀត, រីករាយជាមួយនឹងសកម្មភាពផ្សេងៗ និងទទួលបានជំនួយថែទាំ ។ ទីកន្លែងនេះវានឹងមិនធ្វើឱ្យលោកអ្នក ដែលជាអ្នកមើលការខុសត្រូវចំពោះពួកគាត់ មានការបារម្ភអំពីទាំងអស់ នៅពេលពួកគេមានការណាត់ជួប, ការ: កិច្ចការងារ រឺមានពេលវេលាសម្រាប់ខ្លួនឯងខ្លាំងផងដែរ ។

អត្ថប្រយោជន៍នៃសេវាថែទាំចាស់ជរា

ចូលរួមជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំចាស់ជរា នឹងមានអត្ថប្រយោជន៍វិជ្ជមានជាច្រើនដល់ជនចាស់ជរា ។ អ្នកជាទីស្រឡាញ់ក្នុងគ្រួសាររបស់លោកអ្នកមិនចាំបាច់នៅផ្ទះ ដែលធ្វើឱ្យមានអារម្មណ៍ឯកការដោយគ្មានការជំរុញលើកទឹកចិត្តផ្នែកស្មារតីនោះទេ នៅពេលអ្នកមើលថែទាំពួកគាត់ជាប់រវល់ ។ ការមកកាន់មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំចាស់ ជរាបង្កើតឱ្យមាននូវអារម្មណ៍ថា ស្ថិតនៅក្នុងសហគមន៍មួយដែលពួកគាត់អាចមានភាពរីករាយ និងមាននូវសុខភាពល្អជាមួយនឹងសកម្មភាពជាច្រើននៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌល ។ អ្នកជាទីស្រឡាញ់របស់លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវការទទួលបានកាត់បន្ថយ និងជួបជាមួយនឹងមិត្តភក្តិ ។ មេត្រីភាពដែលលោកអ្នកមានជារៀងរាល់ថ្ងៃជំរុញឱ្យមានអារម្មណ៍ នូវតំលៃខ្លួនឯង និងមិត្តភាព ។

សេវាកម្មដែលយើងផ្តល់ជូននៅ DADC:

- អាហារ និងនីមិ្តបឋមច្រើន
- ថ្នាក់កីឡាជាត្រុម
- ថ្នាក់សម្រាប់ការសិក្សា
- ដំណើរកំសាន្ត និងការចេញទៅខាងក្រៅជាត្រុម
- ការលេងប្លង់កំសាន្ត និងសកម្មភាពរីករាយប្រចាំថ្ងៃ
- ជំនួយក្នុងការថែទាំ
- សេវាធាតុមុខ និងថ្លើសក់
- ការដឹកជញ្ជូន
- ការរៀបចំកម្មវិធីខួបកំណើតប្រចាំខែ
- បុគ្គលិកផ្នែកពេទ្យ
- សកម្មភាពដាំបន្លែ

តើនរណាជាបេក្ខភាពសមស្របសម្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំចាស់ជរា DADC

- មានអាយុចាប់ពី ៥៥ និងចាស់ជាងនេះ
- ជនជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងស្ត្រីនិស
- ទីតាំងយើងខ្ញុំងាយស្រួលសម្រាប់ជនពិការចេញចូល

របៀបនៃការបង់ប្រាក់ដែលយើងខ្ញុំទទួលយក

- យើងខ្ញុំទទួលយកការបង់ប្រាក់ជាឯកជន
- ទទួលយករាល់ធានារ៉ាប់រងម៉ែបងៗទាំងអស់

433 Elmwood Ave. Providence, R.I 02907
P: 401-427-1337 | F: 401-369-7818
www.diversityadc.com | diversityadc@gmail.com

Se Habla Español

យើងខ្ញុំនិយាយភាសាអង់គ្លេស, ស្បែននិស, ខ្មែរ, ឡាវ, ម៉ោង, ប៊ុយក្លាស់, សូវៀត និងតាហ្គាណូក ។ សូមអញ្ជើញមកទស្សនានៅមជ្ឈមណ្ឌលយើងខ្ញុំ ។ យើងខ្ញុំនឹង ផ្តល់នូវការពិនិត្យវាយតម្លៃ និងជំនួយក្នុងការដាក់ពាក្យដោយមិនគិតថ្លៃ ។ ទទួលយករាល់ការធានារ៉ាប់រងម៉ែបងៗ និងការទូទាត់ប្រាក់ជាឯកជនទាំង អស់ ។ សម្រាប់ធានារ៉ាប់រង មេឌីយេត សម្រាប់សេវាថែទាំចាស់ជរាលោកអ្នកមិនចាំបាច់ចំណាយអ្វីទាំងអស់ ។

ការិយាល័យច្បាប់

រ៉ូសា និង តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.
មេធាវី ប្រឆាំង ស៊ីស្ទ ជេរ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
មេធាវី អែន ទ្រីវប៊ុណ្ណា តាំង

Law Office of
Rosa & Taing
ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ
- ក្លែងបន្លំ
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្ទៃក្នុងអចលនវត្ថុ
- វិសាលភាព និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
Phone: **978-458-0934** | at@rosataing.com



Now Coming to California!

The state of California has the highest concentration of Cambodians in the country with over 35% residing in the greater Los Angeles area. According to the Census Bureau, there are **116,822 Cambodians** living in California, **41,459** in Los Angeles County, and **19,784** in the City of Long Beach.

With the expansion in California, **The KhmerPost USA** will bring relevant news and information, in both Khmer and English, in the **free** biweekly newspaper publication. We have the same commitment and dedication to our readers and advertisers that we have provided for the past 10 years to the Cambodian communities in New England.

- **New Format! - Monthly Magazine Style**
- **Local News Relevant to the greater Long Beach Area**
- **Excellent Advertising Opportunities**
- **New Comprehensive Rates!**
- **For additional information call: 714.486.3060**



Red Rose

ភោជនីយដ្ឋាន **RESTAURANT**
ក្នុងរាងក្រមាម ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្មួញឆ្មាញ់

Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851

អញ្ជើញមកចូលរួមមិន
ខុសបំណងទេ សូមអរគុណ!

Mon-Sun
8am - 8pm



បាយសាច់ជ្រូកពងទាចៀន

- * ម្ហូបឆ្មាញ់ជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដដែល
- * សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូសរាយរាក់ទាក់

(978) 452-5400



គុយទាញប្រសើរ



មីកន្តាំង



បបរស្រៀង



MOTOR GROUP, INC.

មានជួនជុនថយន្ត លេចលេង

មានសេវាជួលជុលថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
រយៈពេល ប៉ះ បុក ខូចខាត និងក្រពើតមែន រឺទេ ?

ទូរស័ព្ទ 978-458-2085

COLLISION REPAIR

BEEN IN AN ACCIDENT?
FROM DENTS TO TOOLED,
WE CAN FIX IT ALL.



យើងរៀបចំសេវាជួលជុលថយន្ត នៅពេលត្រូវការ, ធ្វើការជាមួយនិង
ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់លោកអ្នកនិងរៀបចំរាល់ឯកសារទាំងអស់។
ការពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក គឺជាអាជីវកម្មរបស់យើង។

115 Rock St. Unt #7 Lowell, MA 01854

LOWELL COUNCIL BRINGS ATTENTION TO THE IMPORTANCE OF EARLY CHILDHOOD EDUCATION AND CARE / From Page 03

Closing the evening was Ellen Grondine, Dean of Education & K-16 Partnerships at Middlesex Community College. Miss Grondine summarized the evening by stating, “We have a unique ask for you this evening, we are not asking for money, but rather we are asking for your energy, insights, and spirit of innovation. Before you leave this evening please help us strengthen our community by making early childhood education a priority.”

For individuals interested in learning more about the issues facing the early childhood field, there were three highlighted opportunities available through

the Lowell Early Childhood Council. First, community members were welcomed to participate in an innovation forum this fall where our collective creativity will contribute to community support for teachers, children, and families. Second, individuals were welcomed to share their opinions and ideas on the importance of early childhood education by participating in a Champions for Children interview. Finally, individuals can stay informed about Early Childhood Education collaborations by contacting the Lowell Early Childhood at lowellearlychildhood@gmail.com

ក្រុមហ៊ុនអចលន:ទ្រព្យ អ៊ីមីន ពលអ៊ីស្តេក

URBAN REAL ESTATE

មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវា
ជួលលំនៅដ្ឋាន

**Residential
Leasing Center**



ជាញើល តាន
ភ្នាក់ងារអចលន:ទ្រព្យ

Daniel Tan
Real Estate Agent
Cell: 978-902-6354

508 Westford Street • Lowell, MA 01851
(978) 454-0444

Neighborhood


គិតសម្រាប់លោកអ្នក



**Neighborhood
Health Plan**
OF RHODE ISLAND™
nhpri.org

ការចាប់ផ្តើមជីវិតថ្មី នៅឆ្ងាយពីផ្ទះអាចនាំមកនូវ
ឱកាសរីករាយជាច្រើន

សូមកុំប្រថុយនូវអ្វីដែលអ្នកបានប្រឹងប្រែងដោយ
លំបាក



ចាប់ផ្តើមចុះឈ្មោះពីពេលនេះរហូតដល់ ថ្ងៃទី ២៣ ខែមករា
នេះជាពេលដែលអ្នកត្រូវទទួលបានការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ឬ គិតពីគម្រោងសុខភាពថ្មីសម្រាប់ឆ្នាំក្រោយ
ច្បាប់របស់រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត តម្រូវអោយមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាព



**MASSACHUSETTS
HEALTH
CONNECTOR**

យើងខិតខំដាក់ទំនាក់ទំនងលោកអ្នកទៅនឹងការថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក!

សេវាកម្មសុខភាពដែលមានគុណភាពល្អបំផុត

តើលោកអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសាខ្មែរឬ?
សូមទៅរកទីតាំងជំនួយដែលនៅជិតអ្នក

Boston
133 Portland Street
Boston, MA 02114

www.MAhealthconnector.org | 1-877-623-6765 | TTY 1-877-623-7773



“អត្ថបទស្រាវជ្រាវប្រវត្តិសាស្ត្រ”

ប្រវត្តិនៃសមាគមអ្នកសារព័ត៌មានខ្មែរ“ខេជីអេ”

(KJA = Khmer Journalist Association)

ដោយ ពិន សំខុន តពីលេខមុន

អន្តរជាតិ អាយអេហ្វឌី IFG គឺអ្នកស្រី

ស៊ូហ្សាន អេតគីន - Suzanne AitKin - យើងទាំង ៣នាក់ បានជួបគ្នាបញ្ជូនសមាគមអ្នកសារព័ត៌មានខ្មែរ នៅឆ្នាំ ១៩៩៤ ដោយស្វ័យប្រវត្តិ ហើយឱ្យឈ្មោះថា “សមាគម អ្នកសារព័ត៌មានខ្មែរ” ដែលមានឈ្មោះជាភាសា អង់គ្លេសថា “KJA-Khmer Journalist Association” ហើយយើងរកបានទីតាំងមួយតូចៗនៅ ក្នុងផ្ទះ “វត្តលង្កា” ។ យើងបានធ្វើការសម្ភោធទីស្នាក់ការនិងកំណើត “ខេជីអេ” នាខែមីនា ហើយក៏ មានការសម្ភោធជាផ្លូវការមួយទៀត បន្ទាប់ពីបាន អនុម័ត ក្រុមសីលធម៌នៃអ្នកសារព័ត៌មាន នៅថ្ងៃទី “៣១ កក្កដា ១៩៩៤” ដែលជាទិវាសារព័ត៌មានអន្តរជាតិផង នៅទីក្រុងភ្នំពេញមក ។

ថ្ងៃពិតប្រាកដកំណើតនៃលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ទើប តែមានអាយុ១១ឆ្នាំក្តី ក៏ព្រឹត្តិការណ៍យោធាបានដើរ ថយក្រោយយ៉ាងលឿនឥតឧបមា ។ សម្តេចក្រុម ព្រះរាជអាជ្ញាអង្គប្រឹក្សា បានបង្កើតកម្លាំងការពារ ផ្ទាល់ព្រះអង្គ ដែលធ្វើឱ្យលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីទី២ មានការព្រួយបារម្ភដល់សុវត្ថិភាពផ្ទាល់របស់លោក ក៏រៀបចំកម្លាំងដើម្បីទប់ស្កាត់ការប៉ុនប៉ងណាមួយ

ដើម្បីធ្វើរដ្ឋប្រហារលើរូបលោកបាន ដូច្នេះហើយ នៅសមាគម “ខេជីអេ” ក៏មានចំណាយទប់ស្កាត់ កុំ ឱ្យអង្គការកាសែតនេះ និងមានកម្លាំងទៅដល់ថ្ងៃមុខ បាន ។



International federation of journalist IFJ

នាថ្ងៃពុធនោះ កិច្ចប្រជុំមហាសន្និបាត ពិសេសរបស់សមាគមបានព្រឹត្តទៅក្នុងភាពងងឹត ជាលើកដំបូង ។ ប្រធានគណៈកម្មការក្រុមសីលធម៌ ជុំ កាណាស់ បានប្រកាសសុំលាសែនពីដំណែង បន្ទាប់

ពីបានអនុម័ត “ក្រុមសីលធម៌នៃអ្នកសារព័ត៌មាន” ជា ប្រវត្តិសាស្ត្រសម្រាប់កម្ពុជា ដែលអ្នកកាសែតខ្មែរ ពុំដែលមានសីលធម៌ប្រចាំជីវិតខ្លួនទេ នោះរួចមក ។ លោក ខៀវ កាញ៉ាវិទ្យា រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងព័ត៌មាន ក្នុងគណបក្សប្រជាជនបាននិយាយថា “ដោយសារ សំខុន ឯង ប្រើពាក្យមិនតប្បីនៅក្នុងសារព័ត៌មាន ដែលចេញប៉ះពាល់ដល់កិត្តិយសលោក ហ៊ុន សែន” ។ នាថ្ងៃទី៣នោះ សមាជិកដែលមកចូលរួមប្រជុំសុទ្ធតែ ដឹងរឿង ដែលលោកនឹងខ្ញុំជាអាទិកំបាំង-ជុំកាណាស់

ស្រាប់តែមានរន្ទះមួយបាញ់ផ្ទាំងមកលើ សាលប្រជុំ ធ្វើឱ្យដាច់ភ្លើងនិងម៉ាស៊ីនត្រជាក់រលត់បាត់មិនអាច ប្រជុំទៀតបានឡើយ ។ សូ ណារ៉ូ ប្រាប់ខ្ញុំពេល ស្អែក ឡើងថា “ត្រូវឯងរងពុំរៃរណាស់ បានធ្វើឱ្យ ជុំ កាណាស់ ខ្លាចទើបមិនបន្តទៅមុខទៀត...” ទំនងជាមែនទេ- ដឹង? នៅផ្ទះ ជុំ កាណាស់ មានដកល់ព្រះ ពុទ្ធបដិមា គ្រប់ជំនាន់ប្រមាណ២០០អង្គ ដែល កាណាស់តែងស្លៀកសំពត់សំខ្លួន ហើយភាវនា នារៀង រាល់ថ្ងៃសិន ។

អង្គការ “ខេជីអេ” បានកសាងកម្លាំងខ្លួនឱ្យមាន វិជ្ជាជីវៈឱ្យក្លាយជាអ្នកការពារអ្នកកាសែតឱ្យបង្កើត អ្នកសារព័ត៌មានដែលចេះទទួលខុសត្រូវលើអត្ថបទ របស់ខ្លួនបង្កើនគុណភាពការផ្សព្វផ្សាយឱ្យវិជ្ជមាន ជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំនោះ “ខេជីអេ” បាន បញ្ចេញសិស្សអ្នកកាសែតច្រើនជំនាន់សម្រាប់ទីផ្សារ ការងារយកព័ត៌មាន-បញ្ជូនកម្មសិក្សាការីមួយចំនួន ទៅជួបអ្នកសារព័ត៌មានបរទេស ។ យើងបានទៅចូល រួមជាមួយលោករដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មាន អៀង មូលី បញ្ចេញយោបល់លើច្បាប់សារព័ត៌មាន មានការតវ៉ា ឱ្យដកទណ្ឌកម្មព្រហ្មទណ្ឌ ដោយគ្រាន់តែការបញ្ចេញ យោបល់... ។ល ។ ហេតុនេះហើយ បានជាថ្ងៃព្រឹត្តិ តែ សមាជិក “ខេជីអេ” សុទ្ធសឹងតែភាគច្រើន ជាអង្គភាព មកពីគណបក្សប្រជាជនតក្កីតែមិនបានធ្វើឱ្យអង្គការ នេះទទួលការចោទប្រកាន់ថា លំអៀងប្រកាន់យក គណបក្សណាមួយឡើយ ។

នៅមានត



CONWAY INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខ្ពស់បំផុតប្រើសេវាធានារ៉ាប់រង រ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងហ្វែន ។
 យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខអ្នកខាងក្រោម ៖

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទីផ្សារ

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអនាម័យ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ
- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជន (Liability)
- សុវត្ថិភាពជន (Professional Liability)
- វិកខ័យ (Worker's Compensation)
- បន្ទេស (Bonds)
- អ្នកបើកបរ និងការងារផ្សេងៗ
- ធានារ៉ាប់រងការងារ និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
 Tel: 978-454-5054/Fax 978-453-2480
 www.conwayinsurance.com
 សូមទាក់ទង : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ខេមបេ អ៊ិនស្យូរិន អេស៊េនស៊ី
KK Insurance Agency, Inc.

រថយន្ត • លំនៅដ្ឋាន • អាជីវកម្ម
Car • Home • Business

508 Westford Street
 Lowell, MA 01851
 978-970-2212
 kk@kkinsurancema.com



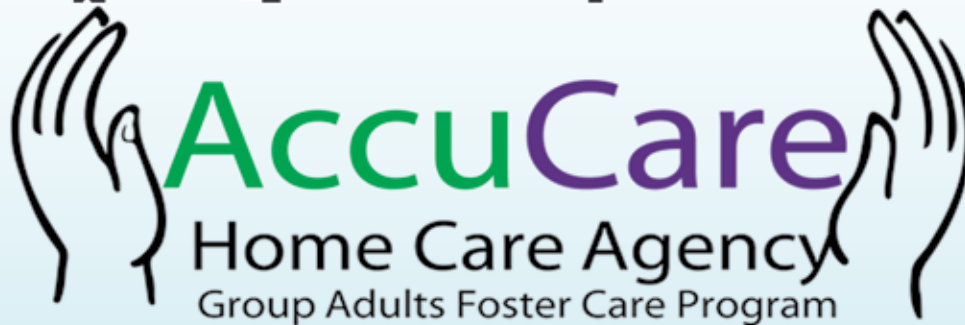

ការិយាល័យ មេធាវី
ចំណាស់ ស្ថាប័នយ៉ាងល្អ

Law Office of Thomas Stylianous Jr.
 287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration
- Auto Crash
- Divorce
- អន្តោប្រវេសន៍
- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទាក់ទង សោភា ឬ ធំ **978-459-5000 or 800-308-3766**
 www.thomasinlowell.com

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះរដ្ឋ



ហើយមិនចង់ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុម គ្រួសារដែលបានរស់នៅ
ជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។
At no Cost to you

សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃអ្នកនឹងត្រូវបានថែទាំដោយក្រុមបុគ្គលិក
ខ្មែរដែលមានវិជ្ជាជីវៈពី នេស (Nurse), Case Manager និង Home Health Aide
បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ ទន់ភ្លន់ និងមានការគោរពទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ ។ បំរើសេវាក្នុងតំបន់ Lowell,
Lynn, Revere, Boston និងតំបន់ជុំវិញ



ដើម្បីអាចទទួលបានកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ
 - អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ
 - មានប័រហិលស្តង់ដា
- ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :**
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយ
 - ថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
 - ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់អ្នក
 - ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉េ
 - វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់
 - សមាជិកអាចទាក់ទងមក២៤ម៉ោង

To be eligible for GAFC you must:

- live in subsidized or public housing
- age 22 years and older
- eligible for Masshealth Standard

Benefits you will get:

- personal care service in your home,
- Medication Management
- an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
- ongoing monitoring of needs
- 24-hour access to services

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក

To register, please contact:

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852



រមណីយដ្ឋានកសិទេសចរណ៍

ជ្រលងភ្នំក្រហមបានទៅលេង ម្តងហើយ ចង់ទៅលេងម្តងទៀត !

បន្ថែម ផ្លូវលើ និងសួនផ្កាធម្មជាតិ ទស្សនាសិដ្ឋានចិញ្ចឹមមាន់ ទា និងគោ ការជិះត្រាក់ទ័រមាន សណ្តោង រ៉ឺម៉ក (Trailer) កន្លែង មើលទេសភាពថ្ងៃលិច និង ថ្ងៃរះ

ដុល្លារ ។ ប្រសិនបើភ្ញៀវចង់បោះតង់ដោយ ខ្លួនឯង រមណីយដ្ឋានគិតប្រាក់តែ ៣ ដុល្លារ ប៉ុណ្ណោះ ជាមួយការផ្តល់ជូនទីតាំង និង ទឹក ភ្លើងគ្រប់គ្រាន់ ។

និងមានសកម្មភាពកម្សាន្តផ្សេងៗទៀតផង ដែរ ។

ចំពោះសេវាស្នាក់នៅវិញ តម្លៃជួលតង់ តូចអាចគេងបាន ២ នាក់ គឺ ១២ ដុល្លារ តង់ គេងបាន ៤ នាក់ តម្លៃ ១៥ ដុល្លារ និង

ទេសភាពធម្មជាតិនៅតំបន់ភ្នំ ដែល លាតសន្ធឹងដ៏ធំល្វឹងល្វើយ នៅលើផ្ទៃដីរាប់ សិបហិកតា ធ្វើឱ្យរមណីយដ្ឋានកសិទេសចរណ៍ នៅតាមជ្រលងភ្នំក្រហម ពិតជាទាក់ទាញ ភ្ញៀវទេសចរឱ្យចង់មកសម្រាកលំហែកាយ នៅទីនោះ ។

ទេសភាពធម្មជាតិនៅតំបន់ភ្នំ ដែលលាត សន្ធឹងដ៏ធំល្វឹងល្វើយ នៅលើផ្ទៃដីរាប់សិប ហិកតាធ្វើឱ្យរមណីយដ្ឋានកសិ ទេសចរណ៍នៅតាមជ្រលងភ្នំក្រហម ពិតជាទាក់ទាញភ្ញៀវទេសចរឱ្យ ចង់មកសម្រាកលំហែកាយនៅ ទីនោះ ។

រមណីយដ្ឋានកសិទេសចរណ៍ ជ្រលងភ្នំក្រហមនេះ មានទីតាំង ស្ថិតនៅក្នុង ភូមិត្រពាំងក្តារ ឃុំស្រែ ជាខាងត្បូង ស្រុកដងទង់ ខេត្ត

ផ្លូវក្រសក្រហមនៃផ្លូវភ្នំវិលី ។

រមណីយដ្ឋានកសិទេសចរណ៍ជ្រលង ភ្នំក្រហមមានទីតាំងល្អ ដោយលាតសន្ធឹងនៅ លើវិសាលភាពនៃផ្ទៃដីប្រមាណជា៣០ហិកតា ត្រូវបានបង្កើតឱ្យក្លាយជាទីរមណីយដ្ឋាន និង លំហែកាយប្រភេទកសិទេសចរណ៍ ។ រមណីយដ្ឋានកសិទេសចរណ៍ជ្រលងភ្នំ ក្រហមនេះ ចាប់ផ្តើមបើកទទួលភ្ញៀវតាំង



កំពត និងនៅចំតំបន់មុំពាយ័ព្យ នៃព្រំប្រទល់ ស្រុក ចំនួន៣គឺស្រុកកំពង់ត្រាច ស្រុកដងទង់របស់ ខេត្តកំពត និងស្រុកដំណាក់ចង្កើរ ខេត្តកែប មានចម្ងាយជាង១០គីឡូម៉ែត្រ ចេញពីរង្វង់ មូលព្រះនារាយណ៍ដ៏ដ៏មក គឺចូលតាមច្រក

ពីដើមឆ្នាំ ២០១៨ មកម្ល៉េះ ។ ដោយបង្កើត- ទីកន្លែងកម្សាន្តជាច្រើន ដូចជាទី កន្លែងបោះ ជិះកង់ឡើងភ្នំ ដើរថ្មើរជើង ឡើងភ្នំ ជិះទូកលេងកម្សាន្ត និងស្ទូតត្រី ការទស្សនា ចម្ការប្រេចចម្ការស្វាយ ចម្ការតាងែន ចម្ការ

តង់គេងបាន ១០ នាក់តម្លៃ ៥០ដុល្លារ ។ ការសម្រាកនៅ ផ្ទះស្នាក់ (home-stay) ក្នុង មួយយប់តម្លៃ២០ដុល្លារ និង ផ្ទះបាងហ្គាឡូ តម្លៃ៥០

PRINT READERSHIP

50,000 Monthly / 600,000 Annually
Plus additional exposure in our online
editions at khmerpostusa.com



**ONLINE EDITIONS
AVAILABLE AT
KHMERTPOSTUSA.COM**

2020 PRINTING SCHEDULES

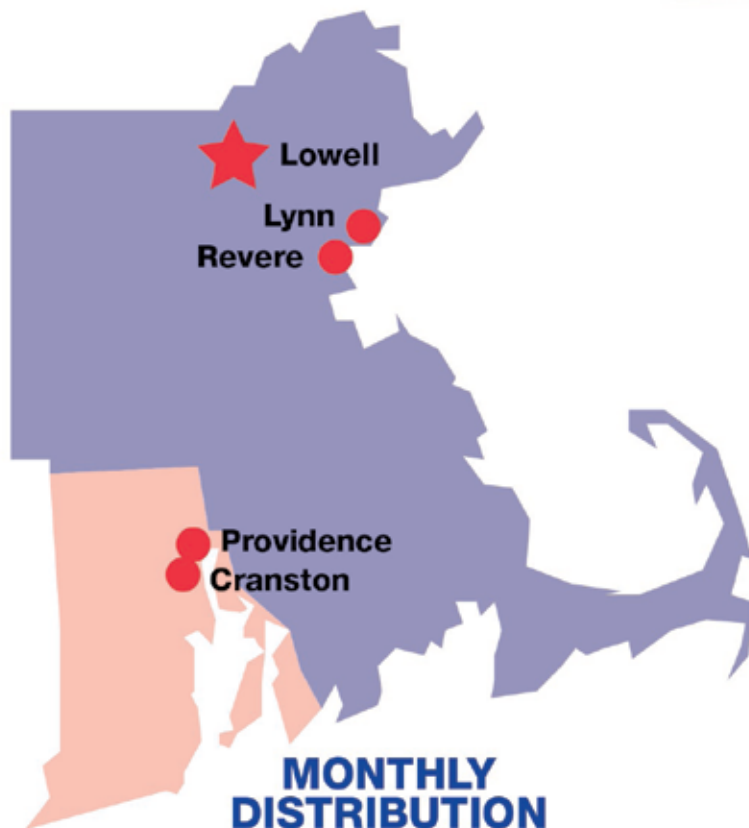
EFFECTIVE FEBRUARY 1, 2020

ADVERTISING RATES AND SIZES

All ads are printed in Full Color

Ad Size (WxH)	1 Issue 5% Savings	3 Months (6 Issues) 7.5% Savings	6 Months (12 Issues) 10% Savings	12 Months (24 Issues)
Full (10" wide x 13" tall)	\$460	\$2,622	\$5,106	\$9,936
1/2 (10" wide x 6.5" tall)	310	1,674	3,441	6,696
1/4 (5" wide x 6.5" tall)	165	940	1831	3,564
1/8 (5" wide x 3.25" tall)	90	513	999	1,944

Your ad is also published in our online editions of the newspaper at khmerpostusa.com

**MONTHLY DISTRIBUTION**

70+ Locations in Lowell, MA • 7,000 copies

25 Locations in Lynn & Revere, MA • 1,000 copies

25 Locations in Providence & Cranston, RI • 2,000 copies

Additional distribution online

Khmer Post USA**Distribution Locations Include:**

Households • Markets • Retail Businesses
Restaurants • Office Buildings • Government Offices
Chamber of Commerce • Buddhist Temple
Laundromats • And Much More

2020 PRINTING DATES**ADVERTISING DEADLINE**

February 1 - Saturday	January 27 - Monday
February 15 - Saturday	February 10 - Monday
March 1 - Sunday	February 25 - Tuesday
March 15 - Sunday	March 10 - Tuesday
April 1 - Wednesday	March 27 - Friday
April 15 - Wednesday	April 10 - Friday
May 1 - Friday	April 26 - Sunday
May 15 - Friday	May 10 - Sunday
June 1 - Monday	May 27 - Wednesday
June 15 - Monday	June 10 - Wednesday
July 1 - Wednesday	June 26 - Friday
July 15 - Wednesday	July 10 - Friday
August 1 - Saturday	July 27 - Monday
August 15 - Saturday	August 10 - Monday
September 1 - Tuesday	August 27 - Thursday
September 15 - Tuesday	September 10 - Thursday
October 1 - Thursday	September 26 - Saturday
October 15 - Thursday	October 10 - Saturday
November 1 - Sunday	October 27 - Tuesday
November 15 - Sunday	November 10 - Tuesday
December 1 - Tuesday	November 25 - Wednesday
December 15 - Tuesday	December 10 - Thursday

Advertising deadlines are 5 business days prior to printing date.

CONTACT INFO

27 Jackson Street • Unit 329 • Lowell, MA 01852

Tel: 978.677.7163 • Fax: 978.677.7092

Email: khmerpostusa@gmail.com

www.khmerpostusa.com

*Khmer Post USA is a proud member of New England Press & Newspaper Association
and Greater Merrimack Valley Convention and Visitors Bureau*



Follow us
@KhmerPostUSA



Follow us
@KhmerPostUSA